

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2026

15.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Astor Piazzolla

(1921-1992)

Verano porteño (Las Cuatro Estaciones Porteñas)

La calle 92

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
& **Astor Piazzolla**

Sinfonie / Calambre

Luis Brighenti

(1906-1984)

Ensuenos

Jose Ricardo

(1888-1937)

Pobre Gallo Bataraz

Astor Piazzolla

Milonga del Ángel

Alejandro Scarpino (1904-1970)
& **Juan Caldarella** (1891-1978)

Canaro en Paris

Astor Piazzolla

Suite Troileana (extrait / fragment)

1. Bandoneón

QUATUOR CALIENTE

Lysandre Donoso

bandonéon / bandoneon

Michel Berrier

violon / viool

Éric Chalan

contrebasse / contrabas

Cédric Lorel

piano

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

16.07

Lili Boulanger

(1893-1918)

D'un matin de printemps

Fanny Mendelssohn

(1805-1847)

Trio à clavier en ré mineur, op. 11 /
Pianotrio in d-klein, op. 11

COMMENTAIRE

Né à la fin du XIX^e siècle dans les quartiers populaires de Buenos Aires, le tango émerge du brassage culturel entre migrants européens, communautés afro-argentines et traditions rurales. Cette musique de danse se développe dans les faubourgs, les *conventillos* (habitats collectifs) et les cafés, dans un climat d'improvisation et de fusion. Le bandonéon, récemment importé d'Allemagne, devient rapidement l'instrument emblématique du genre. À ses débuts, le tango suscite la méfiance de la bourgeoisie et de l'Église, qui le jugent indécent, immoral, vulgaire, voire subversif, du fait de ses paroles crues ou sentimentales, de sa danse jugée trop suggestive, et de son association aux milieux de la prostitution et des bas-quartiers.

Musicalement, le tango se distingue par un rythme syncopé typique, souvent en deux ou quatre temps, une pulsation marquée et une alternance constante entre tension et relâchement. Sa structure repose sur des sections contrastées, son harmonie est riche et parfois inattendue, et sa ligne mélodique, expressive, s'enrichit d'accents dramatiques. Le style instrumental joue sur les articulations, les glissandi, les silences expressifs et les accentuations soudaines, conférant à cette musique un caractère à la fois sensuel, tendu et profondément urbain.

Au début du XX^e siècle, le tango sort progressivement de sa marginalité. Il s'invite d'abord dans les cafés-concerts et les cabarets de Buenos Aires, puis dans les salons bourgeois, où il est d'abord perçu comme une curiosité exotique avant d'être adopté. Le véritable tournant se produit lorsqu'il s'exporte en Europe, notamment à Paris dans les années 1910, où il connaît un succès fulgurant. Danse à la mode dans les salons mondains, les bals et les spectacles, le tango acquiert une reconnaissance internationale qui rejaillit sur son image en Argentine. Il est alors codifié, stylisé, et entre dans une nouvelle phase de reconnaissance artistique.

Entre 1930 et 1950, le tango connaît son âge d'or et devient un véritable phénomène culturel en Argentine. Il est omniprésent : à la radio, dans les salles de danse, au théâtre. C'est l'époque des grands *orquestas típicas*, dirigées par des chefs devenus légendaires comme Anibal Troilo, Osvaldo Pugliese, Juan D'Arienzo ou Carlos Di Sarli. Parallèlement, le tango chanté s'impose, porté par des voix emblématiques comme celle de Carlos Gardel. Avec ses textes empreints de nostalgie, de passion, de mélancolie et de désillusion, il devient une forme de poésie populaire et une expression identitaire puissante pour les Argentins.

À partir des années 1950, le genre commence à s'essouffler. Il perd son influence auprès des jeunes générations, attirées par d'autres courants musicaux. C'est dans ce contexte qu'émerge Astor Piazzolla, figure majeure de la modernisation du tango. Pianiste et bandonéoniste formé dans les orchestres traditionnels, Piazzolla est aussi un compositeur exigeant, nourri de musique savante. Il étudie d'abord avec Alberto Ginastera à Buenos Aires, puis brièvement avec Aaron Copland aux États-Unis. Mais c'est à Paris, auprès de Nadia Boulanger, qu'il trouve sa voie : elle l'encourage à assumer pleinement son identité de musicien de tango. Piazzolla développe alors un style personnel, le *tango nuevo*, qui rompt avec les codes du tango de salon. Il y introduit le contrepoint, enrichit l'harmonie, construit des formes complexes, et intègre des éléments du jazz, de la musique contemporaine et de l'improvisation. Avec lui, le tango devient une musique de concert, introspective, vibrante, plus à écouter qu'à danser.

Bernard Mouton

BIOGRAPHIE

Quatuor Caliente

Dès sa fondation à Paris au début des années 2000, le Quatuor Caliente s'est distingué dans le monde du Tango Nuevo. Formé de quatre musiciens éclectiques et passionnés, le groupe est lauréat en 2004 du Piazzolla Music Award décerné au Blue Note Jazz Club de Milan, avant d'enregistrer son premier album *Libertango*, promis à un brillant succès, pour le label Aeon / Harmonia Mundi.

Ses prestations et ses enregistrements sont unanimement salués par le public comme par la critique. La discographie du Quatuor Caliente compte également deux autres disques parus chez Aeon (un « live » avec la chanteuse argentine Débora Russ, puis le saisissant *Encuentro* aux côtés du guitariste Laurent Colombani et du vibraphoniste Vincent Maillard). Plus récemment, la sortie de l'album *Double A* marque une nouvelle étape dans le développement artistique du groupe, tout en célébrant ses vingt ans d'existence.

Son vaste répertoire inclut désormais, en plus de nombreuses œuvres d'Astor Piazzolla, des pièces de Horacio Salgan, Julian Plaza, Anibal Troilo, Pedro Laurenz, Antonio Agri ou Alejandro Scarpino, ainsi que de compositeurs plus actuels comme Juan José Mosalini, Pablo Ziegler, Thomas Bordalejo, ou bien sûr Gustavo Beytelmann – car chaque membre du groupe, tout en rendant hommage à la tradition, se montre désireux de faire vivre le Tango de notre temps, témoignage d'une musique bien vivante et en perpétuelle évolution.

Le Quatuor Caliente se produit régulièrement dans toute la France et en Europe (Suisse, Italie, Belgique...). De nombreux lieux ou événements de premier plan ont déjà eu l'occasion de les accueillir : le Théâtre de l'Européen, le New Morning, le Petit Journal Montparnasse, le Duc des Lombards, le Théâtre Mouffetard, le Parc Floral, La saison musicale et festival de Radio France, l'Opéra de Lyon, les scènes nationales de Guadeloupe et de Martinique, le Festival Labeaume en Musiques ou encore la Saison de l'Abbaye de l'Epau. Le groupe a par ailleurs été invité à plusieurs reprises au Festival International Virtuosi de Recife (Brésil), recevant à chaque fois un accueil enthousiaste et chaleureux. Dans les projets pour les prochaines saisons figurent notamment ses débuts en Asie avec des concerts prévus à Taiwan et en Chine.

Depuis sa création, le Quatuor Caliente est régulièrement invité et diffusé sur les ondes de France Musique (Un mardi idéal, la Matinale, En direct des festivals...), de France Inter (Le Fou du Roi, le Pop Club...), de France Télévision, ainsi que sur les radios TSF, FIP et la chaîne Mezzo.

COMMENTAAR

Aan het einde van de 19de eeuw ontstond in de volkswijken van Buenos Aires de tango uit de culturele smeltkroes van Europese migranten, Afro-Argentijnse gemeenschappen en rurale tradities. Deze dansmuziek ontwikkelde zich in de stadstrand, in de *conventillos* (huurkazernes) en cafés, in een klimaat van improvisatie en culturele versmelting. De bandoneon, dat kort voordien vanuit Duitsland was geïmporteerd, werd al snel het emblematische instrument van dit genre. In die beginjaren wekte de tango de argwaan van de bourgeoisie en de kerk, die deze muziek als onfatsoenlijk, immoreel, vulgair en zelfs subversief afdeden vanwege de ongezouten of sentimentele teksten, de als te suggestief beschouwde dans en de associatie met prostitutie en de sloppenwijken.

Muzikaal kenmerkend voor de tango is het typische syncopische ritme, vaak in twee of vier tellen, de duidelijke pulsatie en de voortdurende afwisseling tussen spanning en ontspanning. De structuur ervan is gebaseerd op contrasterende delen, met een rijke en soms verrassende harmonie; de melodische lijn is expressief en verrijkt met dramatische accenten. De instrumentale stijl speelt met articulaties, glissandi, expressieve stiltes en onverhoedse accenten, wat de muziek een sensueel, gespannen en doorvoeld stedelijk karakter verleent.

Aan het begin van de 20ste eeuw wist de tango geleidelijk zijn marginale positie te doorbreken. Eerst dook hij op in de muziekcafés en cabarets van Buenos Aires, daarna in de salons van de bourgeoisie, waar hij aanvankelijk als een exotische curiositeit werd beschouwd vooraleer hij er echt werd aanvaard. Het grote keerpunt kwam toen de tango werd geëxporteerd naar Europa – vooral naar het Parijs van de jaren 1910 –, waar het genre een stormachtig succes kende. Als modieuze dans in de mondaine salons, op bals en in spektakels verwierf de tango internationale erkenning, wat vervolgens zijn imago in Argentinië beïnvloedde. De tango werd toen gecodificeerd en gestileerd, en ging een nieuwe fase van artistieke erkenning in.

Tussen 1930 en 1950 beleefde de tango zijn gouden tijdperk en werd hij een echt cultureel fenomeen in Argentinië, waar hij alomtegenwoordig werd: op de radio, in de danszalen, in de theaters. Dit was het tijdperk van de grote *orquestas típicas*, geleid door legendarische dirigenten als Anibal Troilo, Osvaldo Pugliese, Juan D'Arienzo en Carlos Di Sarli. Tegelijk maakte ook de gezongen tango een sterke opgang, uitgedragen door iconische stemmen zoals die van Carlos Gardel. Met teksten doordrenkt van nostalgie, passie, melancholie en desillusie werd de tango een vorm van populaire poëzie en een krachtige uitdrukking van de Argentijnse identiteit.

Vanaf de jaren 1950 begon het genre in ademnood te raken. Het verloor zijn invloed bij de jongere generaties, die werden aangetrokken door andere muzikale trends. In die context trad Astor Piazzolla naar voren als een belangrijke figuur in de modernisering van de tango. Hij was als pianist en bandoneonist geschoold in de traditionele orkesten, maar was daarnaast ook een veeleisende componist die was doordrongen van de kunstmuziek. Hij had eerst bij Alberto Ginastera in Buenos Aires gestudeerd en daarna kort bij Aaron Copland in de Verenigde Staten. Maar het was in Parijs, bij Nadia Boulanger, dat hij zijn weg vond: zij spoorde hem aan om zijn identiteit als tangomuzikant volledig te omarmen. Piazzolla ontwikkelde daarop een persoonlijke stijl, de *tango nuevo*, die brak met de codes van de tango uit de salons. Hij introduceerde het contrapunt, verrijkte de harmonie, construeerde complexe vormen en verwerkte er elementen van jazz, hedendaagse muziek en improvisatie in. Met hem werd de tango concertmuziek, introspectief en zinderend, veeleer om naar te luisteren dan om op te dansen.

Bernard Mouton

Vertaling: Koen Van Caekenberghe

BIOGRAFIE

Quatuor Caliente

Sinds zijn oprichting in Parijs aan het begin van de jaren 2000 heeft het Quatuor Caliente zich onderscheiden binnen de wereld van de Tango Nuevo. Het ensemble, gevormd door vier eclectische en gepassioneerde musici, won in 2004 de Piazzolla Music Award, uitgereikt in de Blue Note Jazz Club in Milaan, waarna het zijn eerste cd *Libertango* opnam voor het label Aeon / Harmonia Mundi – een cd die een groot succes werd. Hun concerten en opnames worden unaniem geprezen door zowel publiek als pers. De discografie van het Quatuor Caliente omvat daarnaast nog twee cd's die werden uitgebracht bij Aeon: een live-opname met de Argentijnse zangeres Débora Russ en het indrukwekkende *Encuentro*, samen met gitarist Laurent Colombani en vibrafonist Vincent Maillard. Meer recent markeert de cd *Double A* een nieuwe stap in de artistieke ontwikkeling van het ensemble, terwijl het tegelijk zijn twintigjarig bestaan viert.

Naast talrijke werken van Astor Piazzolla omvat hun uitgebreide repertoire ook composities van Horacio Salgán, Julián Plaza, Anibal Troilo, Pedro Laurenz, Antonio Agri en Alejandro Scarpino, evenals van hedendaagse componisten zoals Juan José Mosalini, Pablo Ziegler, Thomas Bordalejo en uiteraard Gustav Beytelmann. Elk lid van het ensemble wil, met respect voor de traditie, bijdragen aan een eigentijdse tango: levende muziek in voortdurende evolutie.

Het Quatuor Caliente treedt regelmatig op in heel Frankrijk en Europa (Zwitserland, Italië, België...). Het ensemble was te gast op talrijke vooraanstaande podia en festivals, waaronder het Théâtre de l'Européen, New Morning, Petit Journal Montparnasse, Duc des Lombards, Théâtre Mouffetard, Parc Floral, het Festival Radio France, de Opéra de Lyon, de nationale podia van Guadeloupe en Martinique, het Festival Labeaume en Musiques en het seizoen van de Abbaye de l'Epau.

Daarnaast werd het ensemble meermaals uitgenodigd op het Festival International Virtuosi van Recife (Brazilië), waar het telkens bijzonder warm werd onthaald. Voor de komende seizoenen staat onder meer hun debuut in Azië gepland, met concerten in Taiwan en China.

Sinds zijn ontstaan wordt het Quatuor Caliente regelmatig uitgenodigd op en uitgezonden door France Musique (*Un mardi idéal*, *La Matinale*, *En direct des festivals...*), France Inter (*Le Fou du Roi*, *Le Pop Club...*), France Télévisions, evenals door de radiozenders TSF, FIP en de televisiezender Mezzo.

12:15
the summer
music festival

LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 - sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant
Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



Basils

LIBERTÉ
CUCINA DI TRADIZIONE

UNE BOISSON OFFERTE

DANS NOTRE RESTAURANT TYPIQUE ITALIEN,
DURANT TOUTE LA DURÉE DU FESTIVAL.

Place de la Liberté 1
Bruxelles

basilsliberte.com
02 648 85 33

BRUZZ
YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE SU GRATIS
OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

NIEUWS UIT BRUSSEL. CULTUUR IN BRUSSEL. BRUSSEL. **BRUZZ.**

la boîte à musique

se réinvente et devient

la-boiteamusique.eu

Pendant cette transition,
profitez de remises jusqu'à 50 %
sur une large sélection de CD, vinyles et DVD.

rtbf **MUSIQ3**

Studio Graphique RTBF - Ambr Agency - Photo: Nicolas Veller

**RTBF MUSIQ3 SOUTIENT
LA VIE MUSICALE BELGE**

rtbf
oduvio

rtbf **La 1ère**
ELLE ME PARLE

PRÉSENTÉ PAR
SOPHIE BREMS, ÉLODIE DE SÉLYS
ET FRANÇOIS HEUREUX

**D'INFO
ET DE
CULTURE**

Matin Première
En radio, du lundi au vendredi de 5h à 10h

rtbf
oduvio

OPUS 3

Présidente / Voorzitster
Patricia Bogerd

Administrateurs / Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication /
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 40^e édition du Festival Midis-Minimes/

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 40ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Origin

Notre-Dame des Victoires au Sablon /
Onze-Lieve-Vrouw ter Zege op de Zave

Le Cercle royal Gaulois

Bozar

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La1ère - BRUZZ - BX1

Le Pain Quotidien - Le Café des Minimes -
Basils Liberté